

Épinay

en scène

L'heure de la rentrée a sonné

Toutes les infos
de votre ville sur
www.epinay-sur-seine.fr



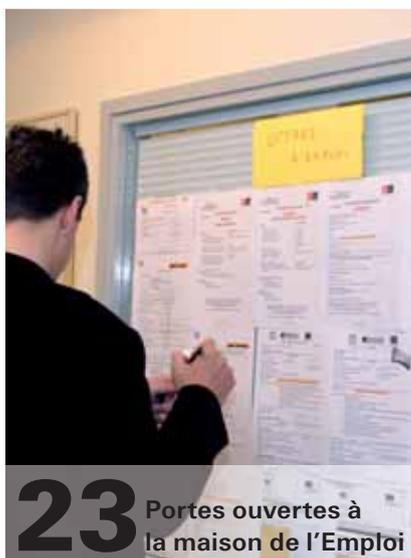
Patson sur le devant
de la scène

[PAGE 18]



Le forum des
associations

[PAGES 16-17]



23 Portes ouvertes à la maison de l'Emploi



29 Actualités sportives du mois



10 La rentrée scolaire à Épinay-sur-Seine



16 Forum des associations à l'espace Lumière



18 Patson à l'espace Lumière

Éditorial

3 Édito d'Hervé Chevreau

Retour sur images

4 Coup de projecteur sur les événements marquants de juillet et d'août

Actualités

19 Concours de pétanque

Jeunesse

20 Actualités du mois

Cadre de ville

22 Journées du patrimoine

24 Ouverture de la saison culturelle

Travaux

27 Les aménagements dans la ville

Portrait

28 Un jeune chef d'entreprise spinassien

Nos aînés

30 Programme de septembre du Club Senior

31 Célébration de la libération d'Épinay-sur-Seine

Si Épinay m'était conté

32 La chapelle Saint-Marc

Conseil municipal

34 Séance du 9 juillet

Expression libre

35 Tribunes politiques

Pratique

36 Informations pratiques et État Civil

Agenda

39 Tous vos rendez-vous du mois

[Épinay]
en scène

1, rue Mulot 93800
Épinay-sur-Seine
standard de la mairie
Tél. : 01 49 71 99 99
www.epinay-sur-seine.fr

• **Directeur de la publication:**
Hervé Chevreau
• **Rédacteur en chef:**
Yannick Lemoigne
• **Directeur artistique:**
Matthieu Rondeau

• **Rédaction:**
Joëlle Athouel,
Constant Delaporte,
Éric Dumoulin,
Awa Kane,
Alexandra Sire,
Pierre Tyl

• **Correction:**
Alexis Gau

• **Photos:**
(DR),
André Golias,
Jean-Luc Vallet

• **Réalisation et mise en page:**
agence ipanema/www.
agence-ipanema.fr

• **Maquette:**
Laurence Baudu,
Géraldine Lamy

• **Impression:**
Darmon impressions

• **Tirage:**
23 000 exemplaires

• **Distribution:**
ISA Plus

• **Dépôt légal à parution**

• www.epinay-sur-seine.fr

Magazine d'information municipale édité par la direction de la communication de la ville d'

EPINAY-SUR-SEINE



L'été qui s'achève n'a pas rimé avec inactivité. Loin de là. Il a été l'occasion de nettoyer, de réparer, de rafraîchir, de repeindre... En un mot d'entretenir notre patrimoine communal, bâtiments scolaires en tête. Les derniers souffles estivaux estompés, l'heure est désormais aux achats de rentrée, aux cartables neufs et aux bonnes résolutions. À présent, les petits Spinassiens toujours plus nombreux vont envahir d'ici quelques jours salles de classes, préaux et cours de récréation. Cinq ouvertures de classes sont prévues à ce jour. Je m'en félicite et souhaite bon vent à

tous pour cette année qui s'ouvre. Notamment bien sûr à l'ensemble des enseignants et du personnel d'encadrement.

Pour autant, Septembre à Épinay ne se résume pas à la rentrée scolaire. C'est en effet l'un des mois les plus riches de l'année en termes de manifestations et d'animations. Une façon agréable de prolonger encore un peu l'esprit des vacances. J'ai souhaité distinguer ici un évènement clé : le forum des associations qui se tiendra le samedi 12 septembre à l'espace Lumière. Il incarne à mes yeux l'investissement de toute une commune en faveur de la vie associative. Les services de la ville et des dizaines de bénévoles donnent sans compter de leur temps et de leur énergie pour faire de ce grand rendez-vous annuel une pleine réussite. Je tiens à les remercier pour leur engagement et leur efficacité.

Autre point fort du mois : l'inauguration du Point Information Jeunesse le 16 septembre, rue Lapécède. Fort d'un succès qui ne se dément pas, il s'est imposé au fil des années comme un point fixe de la jeunesse Spinassienne. Affaire à suivre !

A toutes et à tous, bonne lecture et surtout excellente reprise.

Très cordialement

Votre Maire
Hervé Chevreau



Imprimé avec des
encres végétales
sur du papier
issu de forêts
gérées durablement.

Remise de diplômes dans les collèges

La remise des diplômes aux collégiens spinassiens s'est déroulée en présence des élus de la Ville, dont Daniel Le Danois, adjoint au maire chargé des Affaires scolaires et Sylvie Blin, adjointe au maire chargée des Élections et des Affaires générales (présents sur la photo au collège Roger Martin du Gard le 2 juillet dernier). Danielle Le Gloannec, adjointe au maire chargée du Commerce, de l'Artisanat et des Centres Socioculturels quant à elle s'est rendue au collège Robespierre pour féliciter les élèves.



Hervé Chevreau, Daniel Le Danois et Norbert Lison, conseiller municipal délégué félicitent Dominique Ponchel à l'issue de la cérémonie.



Palmes académiques

Le 19 juin dernier, Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine, et Daniel Le Danois, adjoint au maire chargé des Affaires scolaires, ont eu la joie de féliciter Dominique Ponchel, enseignante au collège Évariste Galois, pour l'obtention des Palmes académiques. Cette distinction honore l'investissement professionnel de cette enseignante qui, depuis sa première affectation à l'école Georges Martin, accompagne les élèves en difficulté scolaire et les enfants d'origine étrangère dans l'apprentissage de la langue française.

États généraux de l'Outre-mer

Patrick Karam, délégué interministériel pour l'Égalité des chances des Français de l'Outre-mer, présidait la tenue des États généraux de l'Outre-mer dans l'Hexagone, le 30 juin dernier à la salle des Fêtes. En présence d'Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine, et de nombreux élus, le délégué interministériel auprès du Premier ministre a débattu avec le public venu en nombre.

Patrick Karam répond aux questions de l'assistance.





Grande braderie

La grande braderie organisée le 5 juillet dernier par la Ville, par l'intermédiaire de Claude Zeitoun, conseiller municipal, a rencontré un vif succès auprès des Spinassiennes et des Spinassiens qui ont pu dénicher de nombreux produits de qualité à très bas prix.



Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine, en compagnie de Claude Zeitoun, conseiller municipal et des organisateurs de la grande braderie.



Fête des enfants

Du 5 au 15 juillet dernier, la Fête des enfants a battu tous les records d'affluence. Les nouveaux jeux et le nouvel espace réservé aux tout-petits ont remporté un énorme succès. Au sommet des attractions préférées, l'accro-branche et la tour d'escalade pour les plus grands.



Feu d'artifice

Au son de la Conquête de l'espace et sur la musique de Mickael Jackson le spectacle pyrotechnique d'Épinay-sur-Seine a ravi toutes les générations. Le feu d'artifice, tiré le lundi 13 juillet, a mis en valeur les berges de Seine tout en illuminant le ciel de la ville de ses bombes multicolores.



Visite préfectorale

Le 27 juillet dernier, le Préfet de Seine-Saint-Denis, Nacer Meddah, est venu vérifier la conformité des installations du Canyon. Eau de la piscine, cordes et baudriers du mur d'escalade, cuisine, les inspecteurs des directions des fraudes sanitaires ont testé, contrôlé et donné un avis très favorable à cet équipement. Des avis accueillis avec satisfaction par Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine et Claude Tillet, adjoint au maire chargé notamment du Canyon.



Summer Party « convivial'ÉTÉ »

Le samedi 4 juillet, la deuxième Summer Party, organisée par la Direction de la Jeunesse, s'est installée dans le parc de la Chevrette. Au programme de cette journée, musique, danse et animations. Les artistes présents sur scène, dont un groupe de coupé décalé, ont littéralement conquis les 300 jeunes présents devant la scène. La soirée s'est achevée par les prestations des DJ Clik et DJ Nono.





Séjours été : le plein de destinations

Des Côtes-d'Armor à la côte varoise en passant par les Alpes-de-Haute-Provence, les jeunes Spinassiens ont fait le plein de destinations estivales.

Portés par les charmes du grand large ou bercés par la sérénité des grands espaces de montagne, ils se sont adonnés avec plaisir à la pratique de leurs loisirs favoris. Les veillées conviviales ont succédé aux journées sportives et animées.



Des Spinassiens qui ont les pouces verts

Dans le cadre bucolique de la forêt de Presles, les jeunes Spinassiens se sont réunis cet été pour une série d'activités ludiques et éducatives autour du projet « Nature », une occupation partagée par les jeunes qui ont participé au séjour en camping consacré à l'équitation.

Durant tout l'été, les services de la Ville ont travaillé d'arrache-pied pour offrir aux familles spinassiennes les meilleures conditions de rentrée. Travaux dans les écoles, inscriptions scolaires et suivi des ouvertures et fermetures de classes, en lien avec les services de l'Éducation nationale... Centres de loisirs, École Municipale des Sports, Maison du théâtre de la Danse, Conservatoire de Musique et de Danse participent aussi à la vie des élèves spinassiens. Présentation de cette rentrée 2009/2010.



RENTRÉE SCOLAIRE

L'heure de la rentrée a sonné

Les élèves spinassiens seront plus nombreux cette année

Cinq ouvertures de classes sont le fait marquant de cette rentrée. Explications.

La démographie d'une ville influe sur de nombreux services municipaux, au premier rang desquels on compte les Affaires scolaires. En conséquence, une grande partie des investissements du budget municipal est consacrée à l'aménagement et à la construction d'écoles pour accueillir cette nouvelle population scolaire. Plus d'enfants, c'est aussi plus de personnel pour assurer le fonctionnement de l'école. Les centres de loisirs, les agents des écoles (ATSEM) et autres activités extrascolaires vont être concernés. Ces évolutions doivent être anticipées

pour assurer la qualité des services rendus à la population. La Ville d'Épinay-sur-Seine a fait réaliser une étude de démographie scolaire pour programmer au mieux sa politique en termes d'investissement et de gestion du personnel (lire page 12 l'interview de Daniel Le Danois, adjoint en charge des Affaires scolaires).

Le dernier recensement fait état d'une augmentation de la population spinassienne. La ville passe ainsi de 46 000 habitants en 1999 à près de 52 000 habitants aujourd'hui. Cette augmentation a eu des conséquences sur les effectifs scolaires. Si on remarque une

légère baisse de population sur le quartier d'Orgemont, on constate un afflux de nouvelles familles sur Blumenthal-Les Presles. Cette rentrée scolaire est marquée par l'ouverture de deux classes en maternelle à l'école Romain Rolland et Victor Hugo et trois ouvertures en cours élémentaire à Louis Pasteur 1, Jean Jaurès 1 et Anatole France. Il est prévu une fermeture de classe à l'école Jean Jacques Rousseau 1.

Derrière ces chiffres, à travers ces évolutions dans les différents groupes scolaires de la ville, c'est surtout un nouvel Épinay-sur-Seine qui se dessine.



Une nouveauté pour cette rentrée

La Ville a mis en place un système de prélèvement automatique pour le paiement de la restauration scolaire, des centres de loisirs, des études dirigées et de l'EMS. Après le paiement par carte bleue et avec ce nouveau système, la Ville se modernise pour assurer le traitement de plus de 3 000 factures mensuelles.

Des fournitures scolaires offertes

Comme chaque année, les élèves du CP au CM2 recevront une trousse offerte par la ville. Elle contient quatre stylos (rouge, noir, bleu, vert), un crayon à papier, une gomme, un bâton de colle, douze feutres, douze crayons de couleur, un taille-crayon et un double décimètre. Une paire de ciseaux pour les plus petits et une équerre pour les plus grands complètent ce matériel. En tout, 4 450 troussees seront distribuées par le maire et ses élus dans les écoles. Cette année, deux clefs USB avec un lien vers une encyclopédie sur Internet seront offertes à toutes les classes élémentaires.



Travaux des écoles - été 2009

ÉCOLES MATERNELLES

■ Alexandre Dumas :

- Changement de la porte de l'office
- Remise en peinture du bureau de la direction

■ Anatole France :

- Végétalisation du talus avec reprise des jardins pédagogiques
- Changement du revêtement de sol de la restauration

■ Les Écondeaux :

- Remise en peinture des sanitaires
- Nettoyage de toutes les terrasses

■ Gros Buisson :

- Remplacement du portail d'entrée
- Réfection complète de la cour
- Réfection de la cage d'escalier (électricité et peinture)

■ J. J. Rousseau :

- Pose de petites clôtures dans la cour

■ J. Jaurès Nord :

- Travaux d'étanchéité
- Réfection complète de la toiture

■ J. Jaurès Sud :

- Travaux de peinture de la restauration

■ Jean Renoir :

- Travaux de peinture du centre de loisirs

■ Lacepède :

- Pose de décors mosaïques

ÉCOLES ÉLÉMENTAIRES

■ Alexandre Dumas :

- Modification du réseau de chauffage

■ Pasteur 1 :

- Fourniture et pose de matériel dans la laverie
- Aménagement de la nouvelle classe

■ Anatole France :

- Clôture du terrain de sport
- Réhabilitation des sanitaires
- Réhabilitation du hall accès préau sanitaires

■ Georges Martin :

- Révision et mise en sécurité de l'ensemble des fenêtres de l'école et de la restauration

■ J. J. Rousseau 1 :

- Réhabilitation complète du bloc sanitaire près du réfectoire
- Réfection des deux cages d'escalier
- Remise en peinture

■ J. J. Rousseau 2 :

- Aménagement du hall d'entrée
- Métallisation des salles du rez-de-jardin

■ Victor Hugo :

- Changement de la porte de l'office



3 questions à Daniel Le Danois

Adjoint au maire chargé des Affaires scolaires

Cette rentrée est marquée par des ouvertures de classes. Les conséquences de l'augmentation de la population se font ressentir. Comment gérez-vous cette évolution à court et moyen termes ?

Nous avons missionné un cabinet d'étude afin d'analyser finement l'évolution de la population spinassienne. De l'analyse démographique à celle des prévisions de naissances et des remontées pédagogiques, ou encore l'ajustement des périmètres scolaires, ces actions permettent de rééquilibrer les effectifs dans chacune des écoles tout en préservant le principe de mixité sociale. Un premier ajustement a été approuvé en Conseil Municipal en janvier dernier et des évaluations régulières seront réalisées afin de corriger les écarts constatés si nécessaire.

J'en profite pour rappeler que dès septembre, M. Jean-François Chlek succédera à M^{me} Francine Sberro, en qualité d'inspecteur de l'Éducation nationale.

La politique de modernisation des écoles se poursuit chaque année. Pouvez-vous nous parler de l'informatisation des écoles maternelles ?

Depuis 2008, trois écoles ont déjà bénéficié d'installations spécifiques: Romain Rolland, Anatole France et La Venelle. Une étude technique est en cours de réalisation afin d'équiper, d'ici la fin 2009, les écoles maternelles du Gros Buisson et de Lacepède. Ce sont les élèves des classes

de moyenne et grande section qui en sont les bénéficiaires.

La quantité du matériel informatique varie en fonction du lieu d'implantation: les classes de La Venelle bénéficieront de deux ordinateurs, d'une imprimante et d'une tablette graphique; pour les écoles Romain Rolland et Anatole France, c'est la salle multimédia qui accueille les huit postes informatiques, l'imprimante couleur, le graveur et la tablette graphique. Je tiens à préciser que les choix en matière d'installation informatique sont élaborés en partenariat avec l'Éducation nationale.



Cette rentrée, la Ville met en place le paiement par prélèvement automatique pour les activités de la Caisse des Écoles. Là encore un dispositif qui vise à faciliter la vie des familles spinassiennes ?

La Ville a testé le paiement par prélèvement automatique en 2008 avec les factures des crèches et nous avons décidé de l'étendre à celles de la restauration scolaire, des centres de loisirs, des études dirigées, des animations après l'étude et de l'EMS.

Le prélèvement automatique permet une simplification dans la gestion des comptes et évite les envois de courrier et les déplacements. Ce nouveau mode de paiement reste une alternative et est basé sur le volontariat.

Une nouveauté au service des familles, pour leur confort et leur tranquillité d'esprit, une procédure qui peut éviter les retards de paiement pour certains et des accumulations de dettes pour d'autres. À travers ce nouveau moyen de paiement mis en place sur la ville, c'est l'équité entre les usagers qui est toujours recherchée et privilégiée.

Zoom sur la Réussite éducative

Depuis 2005, la ville d'Épinay-sur-Seine a mis en place le projet local de Réussite éducative (PRE). Ce dispositif vise une prise en charge de l'environnement familial pour résoudre des problématiques liées aux difficultés scolaires. Ainsi, la place de la culture, de la parentalité, de la santé mais aussi les conditions de vie sont au centre des préoccupations de l'équipe pluridisciplinaire qui intervient dans le Plan de Réussite éducative. Deux référentes de parcours, une psychologue et une assistante sociale accompagnent l'enfant et sa famille. L'équipe établit un diagnostic avant de proposer des alternatives à leurs problèmes. Il peut s'agir d'atelier d'expression corporelle, d'atelier de bandes dessinées, une prise en charge orthophonique, des inscriptions pour différentes activités culturelles ou sportives... À ce jour, 124 enfants bénéficient de ce dispositif.

Rappel des permanences des psychologues

Mardi: de 15 h à 18 h à la Maison du Centre

Mercredi: de 15 h à 18 h 30 au centre socioculturel Félix Merlin

Jedi: de 16 h à 19 h au centre socioculturel les Écondeaux

Vendredi: de 10 h à 12 h et de 16 h à 19 h à la Maison des Parents

Tél.: 01 49 71 89 43 ou 01 49 71 98 68



Le calendrier des vacances 2009/2010 (source Éducation nationale)

La rentrée scolaire des élèves du 1^{er} degré est fixée au jeudi 3 septembre.

Vacances de la Toussaint: samedi 24 octobre au jeudi 5 novembre.

Vacances de Noël: samedi 19 décembre au lundi 4 janvier 2010.

Vacances d'hiver: du samedi 20 février au lundi 8 mars.

Vacances de printemps: du samedi 17 avril au lundi 3 mai.

Début des vacances d'été: vendredi 2 juillet 2010.

Le départ en vacances a lieu après la classe, la reprise des cours le matin des jours indiqués. Lorsque les vacances débutent un mercredi, pour les élèves qui n'ont pas cours ce jour-là, le départ a lieu le mardi après les cours et la rentrée le jeudi. Pour les enfants qui n'ont pas classe le samedi matin, les vacances débutent le vendredi après les cours.

La Caisse des Écoles

La Caisse des Écoles, établissement public communal, finance les activités périscolaires telles que la restauration, les centres de loisirs, l'EMS, les classes de découverte, les centres de vacances ainsi que le dispositif de la Réussite Éducative. Le maire, président de droit, quatre élus municipaux, l'Inspecteur de l'Éducation nationale et le délégué du Préfet constituent le comité de gestion. Tous les trois ans, cinq parents d'élèves sont élus et complètent ce comité. Il se réunit au moins une fois par trimestre pour délibérer sur le vote du budget, le compte administratif, les tarifs des prestations, les conventions avec les organismes partenaires ainsi que les créations de poste et toutes les rémunérations des personnels.

Service Écoles et Loisirs

Tél. : 01 49 71 99 30

Le conseil d'école

Les conseils d'école existent depuis près de 40 ans. Ils favorisent un dialogue régulier entre les parents d'élèves, les élus et les représentants de l'Éducation nationale (EN). Le conseil d'école est présidé par le directeur de l'établissement et est composé du maire ou d'un élu du Conseil municipal, de l'inspecteur de l'EN ou de son représentant, du délégué départemental de l'EN, des maîtres de l'école, des représentants des parents d'élèves et d'un membre du réseau d'aide. Selon les sujets abordés, d'autres personnes intervenant au quotidien dans les écoles peuvent donner des avis consultatifs.

Le conseil d'école a pour mission de faire adopter le projet d'école en termes d'organisation de la semaine scolaire et le règlement intérieur, sans oublier sa partie pédagogique. Cette année, les élections du conseil d'école auront lieu les 16 et 17 octobre prochains. Les fédérations des parents d'élèves communiqueront leur liste de candidats ce mois-ci par le biais de l'école.

Optez pour les centres de loisirs

Comment concilier vie professionnelle et mode de garde? Les centres de loisirs répondent à cette double exigence participant à l'épanouissement et à la socialisation des enfants.



Exclusivement réservés aux familles qui travaillent, les centres de loisirs maternels implantés dans chaque école, accueillent des enfants de 2 ans et demi à 6 ans. Les enfants profitent d'animations sportives (patinoire, piscine, mini-randonnées pédestres...) et culturelles (sorties au théâtre, au cirque...). Les différents apprentissages (hygiène bucco-dentaire, les couleurs, les animaux...) sont abordés par le jeu par les équipes des centres de loisirs. Un accueil spécifique des enfants de plus de 3 ans non scolarisés est aussi proposé.

Accueil en semaine

- le matin de 7 h 30 à 8 h 15
- le midi de 11 h 15 à 12 h 50
- le soir de 15 h 45 à 19 h
- le mercredi et pendant les vacances de 7 h 30 à 19 h (avec pause déjeuner, sieste et goûter)

Les jeunes de 6 à 16 ans peuvent fréquenter les centres de loisirs primaires hors temps scolaire, le matin par exemple. Ils participent, avec leurs camarades, à de nombreuses activités : musique, danse, théâtre, arts plastiques, sorties...

La Commanderie, château communal situé à Presles, leur offre une journée en pleine nature. Balades à vélo, jeux en forêt, jardinage et entretien d'une mini-ferme sont au programme. La fréquentation des centres de loisirs primaires peut s'effectuer aussi sur une durée d'une demi-journée.

Accueil en semaine

- le matin de 7 h 15 à 8 h 15
- le soir de 17 h 30 à 19 h
- le mercredi et pendant les vacances de 8 h à 19 h (avec pause déjeuner et goûter)

➔ **INFOS**

Service Écoles et Loisirs
Tél. : 01 49 71 99 30



Les centres socioculturels

Les centres socioculturels visent à accompagner les familles spinassiennes dans leur insertion, tant personnelle, culturelle que professionnelle.



Accompagnement scolaire

Les centres socioculturels proposent des méthodes d'apprentissage aux enfants qui ressentent le besoin d'être accompagnés dans leur scolarité. Les accompagnateurs développent chez les enfants l'envie d'apprendre et le plaisir de communiquer. Ils se placent entre la famille et l'école pour favoriser les échanges et une meilleure compréhension mutuelle. Cet accompagnement à la scolarité est gratuit et dispensé dans chaque centre. Les inscriptions sont effectuées par l'intermédiaire des enseignants.

Réservés aux 6-15 ans

Cinq centres de loisirs sont installés dans les centres socioculturels. Chaque mercredi et durant les vacances scolaires, ils accueillent les enfants de 6 à 15 ans. Ils sont

ouverts de 14h à 18h pour les deux antennes Félix Merlin et de 13h30 à 17h30 pour les autres.

L'équipe d'animation leur propose, à travers de multiples activités, d'éveiller chez les enfants le sens de la solidarité, du partage, de la tolérance et le respect des règles. Les inscriptions s'effectuent directement auprès de chaque directeur de centre.

Des activités pour les familles

Des ateliers sociolinguistiques sont ouverts à tous, et notamment aux parents intéressés dans chaque centre socioculturel de la ville. Ils ont pour principales missions l'apprentissage de la parentalité et l'alphabétisation. Des ateliers, des sorties, des séjours familles sont fréquemment programmés par les équipes d'encadrement. À chaque

rentrée scolaire, chaque centre organise une fête de quartier avec les habitants. C'est une bonne occasion de découvrir l'ensemble de leurs activités.

→ INFOS

CSC Maison du Centre
Tél. : 01 48 26 10 21

CSC Félix Merlin
Tél. : 01 48 41 96 39
Annexe Félix Merlin
Tél. : 01 48 41 26 03

CSC des Écondeaux
Tél. : 01 48 26 50 11
Annexe des Écondeaux
Tél. : 01 48 41 33 92

CSC La Source-Les Presles
Tél. : 01 49 71 50 20
Annexe La Source-Les Presles
Tél. : 01 48 22 18 54



FORUM DES ASSOCIATIONS

Les assos font leur show !

Enfants, parents, ou grands-parents, si vous êtes à la recherche d'une activité, d'un sport ou d'un loisir culturel, le forum des associations vous aidera à vous y retrouver! Pour bien commencer l'année, rendez-vous le samedi 12 septembre à l'espace Lumière pour ce grand rendez-vous.

Quels sport pour la rentrée? Où puis-je apprendre la peinture ou le dessin? Comment me rendre utile auprès d'une association humanitaire? Si vous vous posez ce genre de questions après ces deux mois d'été, ne cherchez plus et notez bien cette date sur votre agenda: le samedi 12 septembre. Ce jour-là, près d'une centaine d'associations de la ville seront réunies pour vous renseigner sur les activités qu'elles proposent. Ce sera le moment de s'inscrire ou de choisir comment occuper votre temps libre ou celui de vos enfants.

Décidez-vous de continuer à pratiquer une activité sportive, ou retourneriez-vous vous asseoir dans votre canapé? Apprenez-vous à danser le hip-hop ou resterez-vous devant la télé? À vous de voir...

Par ailleurs, tout au long de la journée, musique, danse en tout genre et démonstrations sportives animeront l'espace Lumière. Cette année, pour la première fois, une grande tombola offerte par les commerçants d'Épinay-sur-Seine clôturera l'événement. Le tirage au sort se fera à 18h30. Venez nombreux pour ce premier rendez-vous de la rentrée.

Des économies avec le PASS'sport

Financez une partie des activités culturelles, sportives et artistiques de vos enfants de 6 à 18 ans avec le PASS'sport loisirs de la CAF. Il vous aide à payer les frais d'inscription, d'assurance, de licence ou d'achat de matériel.

Renseignements

Permanence action sociale
Tél.: 01 48 26 42 97



Programme des animations

- **10h** Discours d'ouverture
- **10h15** Concert avec l'Orchestre d'Harmonie d'Épinay-sur-Seine
- **10h45** Danse avec Viv'R
- **11h00** Danse indienne avec Niruja Sriskantharadja
- **11h30** Baby gym avec le CSME
- **11h45** Baby judo avec le CSME
- **12h15** Modern jazz avec Dans' Âm
- **14h** Concert avec Arcana
- **14h30** Défilé de costumes traditionnels
IMS (Intégration Musulmane Spinassienne) • Association Franco-Berbère d'Épinay-sur-Seine • Femme • Association des Jumelages d'Épinay-sur-Seine • Amicale des Antillais • Association Sociale et Culturelle Portugaise • Association d'Amitié Franco-Marocaine d'Épinay-sur-Seine
- **15h15** Danse avec la compagnie Georges Momboye
- **15h45** Danse « Oriental Tribal » avec Isis Art
- **16h10** Hip-hop avec Godefroy Boston et K-ly
- **16h30** Shadow muay thai avec le CSME
- **17h00** Escrime avec le CSME
- **17h30** Démonstration de self-défense par l'Association Nationale des Polices Municipales
- **18h** Concert rock avec Promess
- **18h30** Tirage de la tombola

Laissez-vous guider à un goûter dans le noir

Lors du forum des associations, un espace sera dédié à un goûter dans le noir. À cette occasion, vous serez accompagné par des non-voyants, qui vous serviront de guide, pour déguster un jus de fruit et quelques gâteaux dans l'obscurité totale. Vous vivrez une expérience unique à l'image de ce qu'éprouvent les malvoyants au quotidien. Vous découvrirez à quel point l'ouïe, le toucher ou le goût deviennent prépondérants lorsque l'on est privé de la vue. Vous pourrez alors percevoir la « vision » d'une personne atteinte de cécité. Une expérience sensorielle et humaine inattendue pour mieux comprendre ce handicap, proposée par Ethnic Even et la mission handicap ville.

Infos

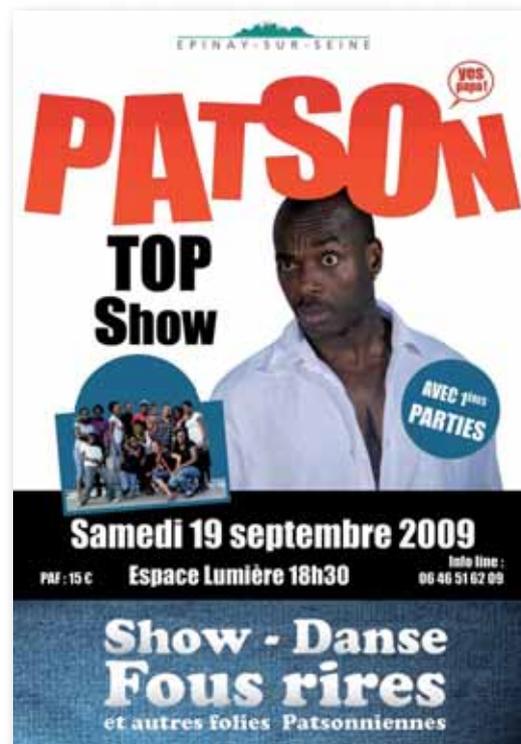
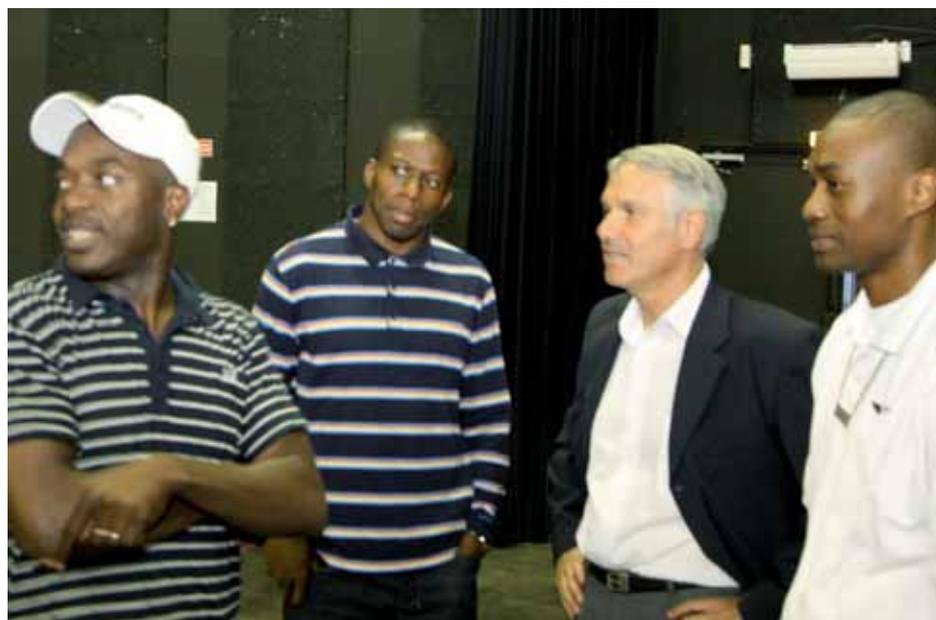
Samedi 12 septembre à l'espace Lumière - Salle Hédiart
Ouvert à tous

Retraite active, retraite associative

Vous êtes à la retraite, vous avez un peu de temps libre, vous souhaitez rencontrer du monde ou encore vous investir dans une association caritative...? Plusieurs associations d'Épinay-sur-Seine sauront répondre à vos besoins aussi divers soient-ils. Voici un petit panel, non exhaustif:

- L'association Ambiance (sorties, voyages, gymnastique, chorale...) Tél.: 01 48 27 65 74
- L'association Aquarelles, art et passion (dessin, peinture ou écriture) Tél.: 01 48 41 32 92
- L'association Arts, loisirs et partage (broderie, patchwork, mosaïque...) Tél.: 01 48 41 67 75
- L'association Épisurseine (atelier informatique)
- Le CSME (marche, randonnée, pétanque, yoga...) Tél.: 01 48 29 75 63
- Les Restos du cœur (distributions de repas chauds...) Tél.: 01 48 41 85 20
- Le Secours catholique (aide et soutien aux personnes démunies) Tél.: 01 48 41 50 87
- Le Secours populaire français (aide et soutien aux personnes démunies) Tél.: 06 78 16 04 89
- Rêve d'1 jour: actions caritatives, sociales et humanitaires association.reved1jour@gmail.com





SPECTACLE

Patson fait son Show !

Révéle par le Jamel Comedy Club, il est devenu un artiste renommé du stand up et présentera aux Spinassiens son Show Patson le samedi 19 septembre à partir de 18h30 à l'espace Lumière, à l'initiative de l'association Viv'R.

À 34 ans, l'humoriste d'origine ivoirienne n'en est pas au début de sa carrière. Patson, Patrice Mian Kouassi de son vrai nom, commence très tôt en intégrant des troupes de théâtre en Côte d'Ivoire. Arrivé en France il y a plus de 25 ans, il poursuit sa passion en prenant des cours au Point Virgule et parrainé par la comédienne française Sylvie Joly. Cependant la comédie classique l'ennuie et c'est durant ses deux années passées au Canada que va s'ouvrir à lui la voie du one man show.

Lorsque Jamel lui donne sa chance lors d'un spectacle à Bordeaux, il opte pour le stand up dont il apprécie l'interaction avec le public. Ancien éducateur pédagogique, Patson accorde une grande importance à la proximité avec les jeunes. Pacôme Signou et Arnaud Ouon, fondateurs de l'association Viv'R, lui proposent d'encadrer des jeunes Spinassiens pour assurer une des premières parties de son spectacle à Épinay-sur-Seine. Sans hésitation, il va répondre à cette invitation. Durant tout l'été, Patson a encadré un groupe amateur de douze jeunes issus de l'association Viv'R et de l'association Feu Vert, dirigée par Diana Marega. Deux fois par semaines, avec toute sa rigueur professionnelle, il a encadré les répétitions. Fruit de ce travail, ces jeunes seront sur scène à ses côtés avec d'autres invités de marque pour

une première partie exceptionnelle.
« Pour la suite, nous allons continuer à suivre ces jeunes et nous souhaitons créer une dynamique autour du stand up et de la comédie. Patson est prêt à nous aider », confie Pacôme Signou. Avis à tous les jeunes qui se sentent une âme de comédien !

→ INFOS

**Show Patson - Samedi 19 septembre
À 18h30 à l'espace Lumière - Tarif : 15 €
Info line : 06 46 51 62 09**

Association Viv'R

L'Association Viv'R a été créée par Pacôme Signou (son Président) et Arnaud Ouon. Elle est née en 2003 de la volonté de ses deux jeunes Spinassiens, employés municipaux au service des sports, d'occuper les jeunes en leur proposant des activités sportives (foot en salle et danse) mais aussi des débats et des manifestations. Elle a pour ambition de « créer une dynamique sportive et socioculturelle au sein de notre environnement. »

Infos

**Association Viv'R, Faire vivre son environnement
Maison des Associations, 79, ter rue de Paris
Tél. : 01 48 41 30 96**

TOURNOI DE PÉTANQUE

Une partie de pétanque... Ça fait plaisir !

Le 12 septembre prochain, le CSME pétanque et la Ville organisent un grand tournoi de pétanque au Parc Municipal des Sports. Explications.

Le souvenir des vacances reste encore inscrit dans les mémoires. À l'ombre des cyprès, dans les allées d'un camping ou d'une maison de vacances, la pétanque se forge une place de choix parmi les activités estivales. Pour se replonger dans cette ambiance, la section pétanque du Club Sportif Multisections d'Épinay-sur-Seine (CSME) et son président Errol Boucobza vous invitent à venir participer, le samedi 12 septembre, à un grand tournoi, ouvert à tous les Spinassiennes et Spinassiens licenciés et non licenciés. Les inscriptions s'effectueront sur place. Pour cette compétition amicale à l'initiative de Norbert Lison, conseiller municipal délégué, le tirage au sort des doublettes (nom d'une équipe composée de deux joueurs ou joueuses) sera effectué par un ordinateur. Le tirage aléatoire des équipes mixtes favorisera cet état d'esprit

et risque même de créer des surprises !

On l'aura compris, si le rendez-vous demeure sportif, la convivialité et la bonne humeur seront de mise pour ce samedi que les organisateurs espèrent placé sous les rayons du soleil. N'hésitez plus et réservez votre après-midi et surtout parlez-en à votre famille, à vos amis ou encore à vos voisins pour passer un bon moment de détente en compagnie des boulistes du CSME. De nombreux lots sont à gagner mais ne doutons pas que la convivialité sera sur la plus haute marche du podium.

→ **INFOS**

Grand tournoi de pétanque du CSME

Samedi 12 septembre

Au Parc Municipal des Sports

De 14h à 20h



Samia Azzouz, adjointe au maire chargée des Sports, Errol Boucobza, président du CSME Pétanque et Norbert Lison, conseiller municipal délégué et trésorier de l'association vous invitent au grand tournoi de pétanque le samedi 12 septembre.

Le PIJ, véritable mine d'informations pour les jeunes

Le Point Information Jeunesse (PIJ) d'Épinay-sur-Seine est votre lieu privilégié d'information et de services vous offrant des réponses, aussi bien en matière d'orientation professionnelle que de vie quotidienne ou de loisirs.

Si vous avez entre 16 et 25 ans, le PIJ vous propose un accueil personnalisé, gratuit et modulé selon votre demande, de la mise à disposition de documentation à l'entretien plus adapté, à une relation de conseil ou encore d'aide, dans le respect du secret professionnel et de l'anonymat. L'information dispensée par des professionnels qualifiés répond en priorité aux besoins et aux demandes directes des jeunes (aide à la rédaction de CV et lettre de motivation). Ils sauront vous apporter tous les renseignements en matière d'enseignement, de formation professionnelle, d'emploi, de vie pratique, de transports, de santé, de culture, de sport, de loisirs, de vacances, etc.
Des ordinateurs avec des connexions Internet

(pour les recherches d'emploi et la rédaction de CV) ainsi que des téléphones sont mis à la disposition des jeunes pour leurs démarches professionnelles.

Des journaux spécialisés et des brochures sont disponibles sur place sur les thématiques de la formation professionnelle, des questions liées à la contraception, de la sexualité, des dépendances (drogue, alcool et tabac) etc. ■

À noter: Le PIJ déménage.

Dès le 16 septembre, il s'installe au 8, rue Lacépède.

Des permanences du PIJ se tiennent plusieurs fois par mois dans les Espaces jeunesse et les lycées de la ville.

Infos

Tél. : 01 48 21 13 32

Mél. : pij@epinay-sur-seine.fr

Horaires :

Lundi : 9h30 - 12h30 et 16h - 19h

Mardi, jeudi, vendredi : 16h - 19h

Mercredi : 14h - 19h





Spin'Art, le rendez-vous des jeunes artistes spinassiens

Après le succès de sa première édition, Spin'Art revient sur le devant de la scène le samedi 26 septembre avec de nouveaux artistes spinassiens et des invités d'honneur de la scène rap. Tous les Spinassiens sont invités à prendre part à la deuxième édition de Spin'Art, qui se tiendra le samedi 26 septembre à l'espace Lumière de 20 h à 23 h. La Ville compte de nombreux talents et Spin'Art leur donne l'occasion de venir faire leur show en se confrontant au public, certains pour la toute première fois. Cet événement spinassien donne la part belle à tous les talents artistiques (danse, graff, rap, chant, etc.). Après DJ Scalp et Busta Flex, de nouveaux parrains partageront avec les jeunes leur expérience en tant qu'artiste ainsi que leurs bons conseils. Venez retirer dès à présent vos dossiers d'inscription dans les Espaces jeunesse! Ces artistes en herbe ont besoin de tout votre soutien et de votre présence pour les encourager. Venez partager avec eux cette soirée artistique! ■

Infos

Tarif: 1,60 euros

Renseignements et inscriptions - Tél.: 01 49 71 89 03

Fermeture estivale des Espaces jeunesse

Les quatre Espaces jeunesse de la ville seront fermés du 31 août au 15 septembre.

Les animateurs seront heureux de vous retrouver dès le 16 septembre pour une rentrée riche en activités!

Infos

Les Espaces jeunesse:

Centre-ville: 5, rue Dumas

Tél.: 01 48 21 41 02

Orgemont: 31, rue de Marseille

Tél.: 01 48 41 50 07

Écondeaux: Parc de la Chevette

Tél.: 01 49 71 02 19

La Source-les Presles: 4, rue J. P. Rameau

Tél.: 01 49 71 50 28

Le permis à un euro est arrivé!

Si vous avez entre 16 et 25 ans et que vous souhaitez passer la conduite accompagnée ou obtenir votre permis de conduire, vous pouvez à présent demander un prêt à taux zéro dans une banque conventionnée afin de financer cet apprentissage. Le prêt s'étend de 600 à 1200 €, le remboursement ne dépassant pas 30 € par mois.

Renseignements
www.permisauneuroparjour.fr

Le Centre d'Information et d'Orientation
Le CIO vous renseigne sur les formations, professions et enseignements. Vous pouvez également bénéficier d'un entretien avec un conseiller.

CIO d'Épinay-sur-Seine:
 7, bis avenue de la République
Tél.: 01 42 35 40 82

Lycée Louise Michel: ouverture d'un BTS en alternance

Un BTS Relation négociation clients, à poursuivre en alternance, vient de s'ouvrir au Lycée Louise Michel d'Épinay-sur-Seine. Étudiant, vous serez salarié(e) à mi-temps dans une entreprise avec un tuteur et vous suivrez une formation au lycée sur l'autre mi-temps.

La scolarité est conçue sur deux ans avec validation par l'examen du Brevet de Technicien Supérieur.

Formation par apprentissage pour bacheliers Bac STG, Pro Commerce ou Vente.

Contactez l'établissement en adressant un CV:
 77, rue de Saint Gratien. Tél.: 01 48 41 35 04

INFOS

PRATIQUES

Se déplacer avec
 Imagine R

Si vous avez moins de 26 ans, vous pouvez dès à présent demander un abonnement Imagine R qui vous permettra de voyager en Île-de-France et de bénéficier de nombreuses réductions.

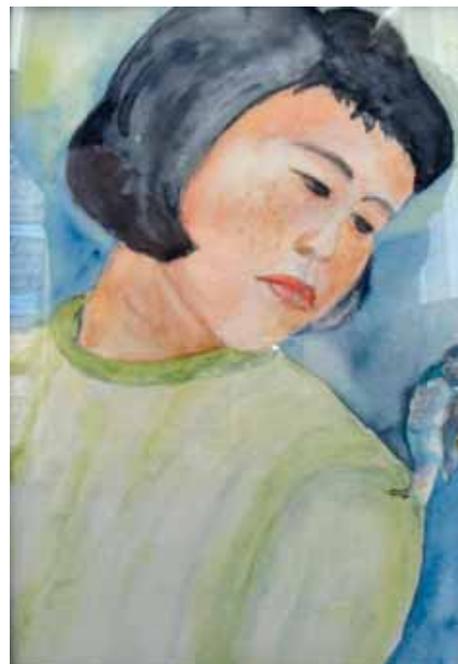
Site Internet:
www.imagine-r.com

Étudier à distance

Si vous souhaitez poursuivre des études à distance, le CNED vous propose un large choix de formations, de la scolarité élémentaire aux études supérieures.

Tél.: 05 49 49 94 94

Site Internet:
www.cned.fr



LES JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE

Les agents de la Ville au cœur de l'événement !

Les Journées du Patrimoine ouvrent leurs portes à Épinay-sur-Seine avec l'exposition « Municip'Art », pour vous faire découvrir l'héritage culturel et historique de la ville. Cette année, ce sont les œuvres picturales des agents municipaux qui sont au cœur des festivités. L'exposition se tiendra du 16 au 30 septembre dans le hall de l'Hôtel de Ville.

La passion pour la peinture et le don du dessin ne sont pas réservés qu'aux peintres professionnels. Les agents municipaux de la ville vous le prouvent en exposant leurs toiles dans le hall de l'Hôtel de Ville du 16 au 30 septembre. Issus des services culturels, de la restauration municipale ou encore des services techniques, ces artistes municipaux ont en commun la même passion : la peinture. Ils seront présents dimanche 20 septembre pour exposer leurs tableaux. Ce vernissage, gratuit et ouvert à tous, sera l'occasion

de découvrir de nouveaux talents, et pourquoi pas vous donner envie de prendre le pinceau ? Si vous souhaitez apprendre à peindre ou vous perfectionner, l'atelier « peinture sur cour » vous sera proposé dimanche 20 septembre de 14 h à 16 h 30. Vous choisirez de peindre à votre guise le parc de l'Hôtel de Ville, la place de la Mairie ou encore les berges de Seine.

Les mémoires d'Épinay-sur-Seine seront retracées dans une exposition de photographies d'époque samedi 19 et dimanche 20 septembre. Une conférencière, présente

dès 15 h, vous invitera dans les coulisses de la mairie (salle des mariages, salle du Conseil municipal), afin de découvrir ce que vous ne savez pas encore sur votre ville...

→ INFOS

**Gratuit et ouvert à tous
Hall de l'Hôtel de Ville**

Horaires d'ouverture :
**Du lundi au vendredi de 8 h 30
à 12 h et de 13 h 15 à 17 h 30**
**Samedi de 8 h 30 à 12 h
et de 14 h à 18 h**
**Dimanche de 10 h à 12 h
et de 14 h à 18 h**

Partez à la découverte du grand orgue

Venez pousser les portes de l'église Saint-Médard dimanche 20 septembre dès 15 h 30 pour découvrir les sonorités d'« orgue et cœur », concert du grand orgue de conception symphonique. Ce sera également l'occasion de visiter le bâtiment ecclésiastique datant du XVIII^e siècle.
Gratuit et ouvert à tous.

MAISON DE L'EMPLOI

Présentation de ses nouveaux services

Le 16 septembre prochain, la Maison de l'Emploi ouvre ses portes pour une après-midi découverte de cet espace dédié aux personnes en recherche d'emploi.

La Maison de l'Emploi d'Épinay-sur-Seine a été créée en 2003 et inaugurée officiellement en novembre 2004. Très rapidement, les locaux se sont avérés trop petits et Jean-Pierre Leroy, conseiller municipal chargé de l'emploi et de l'insertion prédisait déjà « *qu'il nous faudrait pousser les murs* ». C'est désormais chose faite, avec la réunion de plusieurs services dédiés à l'emploi et l'insertion. Pour découvrir ce nouvel espace, la Ville vous invite à une après-midi « portes ouvertes » le mercredi 16 septembre. L'équipement – ordinateurs,

photocopieur et téléphones – mis à la disposition du public en recherche d'emploi offre toutes les facilités pour effectuer des démarches. Le regroupement sur une même zone des différents intervenants travaillant à l'insertion (le Pôle Emploi, la Mission Locale et le Projet de Ville-RMI) devrait permettre une meilleure efficacité des services. Un personnel compétent et disponible accueille, aide et conseille les personnes qui, à un moment de leur vie professionnelle, se retrouvent sans emploi. Il reçoit aussi les employeurs quel que soit leur

domaine, artisanal ou industriel, afin de rapprocher les domaines de compétence de chacun.

L'année dernière, plus de 300 Spinnassiens ont repris le chemin du travail grâce à la Maison de l'Emploi.

« *Avec les nouveaux moyens humains et matériels à votre disposition, avec le concours de Plaine Commune, qui permet la mutualisation entre les différentes Maisons de l'Emploi de la communauté d'agglomération, nous augmentons considérablement nos chances de voir se réduire la liste des demandeurs d'emploi* », souligne Jean-Pierre Leroy.

Autre initiative intercommunale pour favoriser la recherche d'emploi sur le territoire de Plaine Commune, Épinay-sur-Seine organisera, le 5 novembre prochain à l'espace Lumière, la 12^e édition des Rencontres pour l'emploi. Un rendez-vous à inscrire d'ores et déjà dans vos agendas.

➔ INFOS

Maison de l'Emploi
38, avenue Salvador Allende
Tél. : 01 49 71 26 50
Horaires d'ouverture :
lundi 13 h 30-17 h
mardi, mercredi, jeudi
9 h 30-12 h 30 / 13 h 30-17 h



Challenge de la création

Plaine Commune Promotion, association regroupant plus de 50 entreprises sur le territoire intercommunal, en partenariat avec la Boutique de gestion 93, la Miel et Plaine initiatives, organise la 11^e édition du Challenge de la création. Ce concours se veut être une vitrine pour les entrepreneurs locaux. Il est ouvert aux entreprises

créées entre le 1^{er} octobre 2007 et le 30 septembre 2009. Pour concourir, il suffit de remplir un dossier de candidature complété des tableaux financiers et de le déposer au secrétariat de Plaine Commune Promotion, 21, rue Jules Rimet à Saint-Denis (2^e étage).

Renseignements

Plaine Commune Promotion
Tél. : 01 55 93 56 57 – www.plainecommunepromotion.com



Photo: Johann Bilesti

« My flowers » - Valeria Apicella



« L'hiver 4 chiens mordent mes pieds et mes mains »
de P. Dorin et S. Fortuny



Le « chanteur clown » - Éric Toulis

OUVERTURE DE LA SAISON CULTURELLE

Subtil mélange entre artistes prometteurs et renommés

Vendredi 2 octobre, la municipalité d'Épinay-sur-Seine vous offre un avant-goût de la saison culturelle lors de sa soirée d'ouverture placée sous le signe de l'humour et de la chanson à textes avec Eric Toulis. Une programmation riche en créations et en découvertes mêlant danse, théâtre, humour et musique.

Le début de cette saison sera marqué d'une note toute féminine. « My flowers », puis « Ronde », créées à la Maison du Théâtre et de la Danse, et « Sacrifices », proposent trois paroles de et sur les femmes. Le second thème, les mondes imaginaires, nous plongera dans des univers oniriques avec le cabaret spectacle déjanté des Maxi Monster Music Show, « La Barbe bleue » de Perrault revisitée en musique par Bruno de la Salle, ainsi que « Somewhere... la Mancha », par la com-

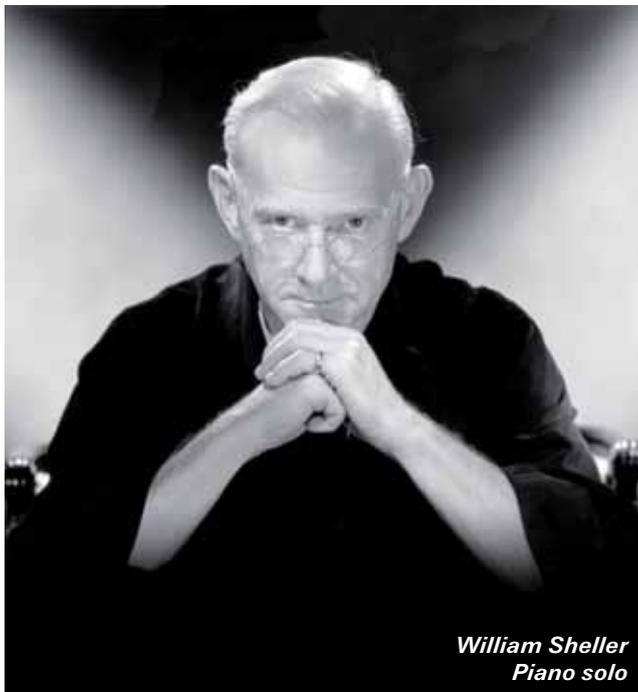
pagnie Irina Brooks, un Don Quichotte moderne aux allures de road-movie américain. La très belle pièce de Philippe Dorin et Sylviane Fortuny, « 4 chiens mordent mes pieds et mes mains », Molière du spectacle jeune public 2008, s'inscrit également dans cette thématique, tout comme les clowns de « Rêve général », qui nous interrogent avec humour et dérision sur les relations interpersonnelles au travail. Après les mondes imaginaires, la danse nous emmènera « entre ciel et terre » avec la compagnie en rési-



Le trio Samarabalouf



A filetta & Danyel Waro
« Africolor »



William Sheller
Piano solo

dence Georges Momboye ou sur l'« Asphalte » de la compagnie Dernière minute.

Quand la musique est à l'honneur...

Cette année, la musique sera particulièrement présente au sein de la programmation. Julien Doré, artiste révélé au grand public par le petit écran, mais qui a su très rapidement conquérir les foules. Autre artiste, autre génération, William Sheller se produira en piano solo à l'espace Lumière pour nous enivrer de sa musique fragile et lumineuse.

Enfin, nous célébrerons les 20 ans d'Africolor à l'espace Lumière avec la création de Danyel Waro et A filetta et la dixième édition des Villes des musiques du monde avec Samarabalouf, le trio explosif de jazz manouche.

Le rideau retombera en fin de saison sur la création du « Tartuffe » de Molière, fruit des talents et des savoir-faire professionnels et amateurs de la MTD et du Conservatoire de Musique et de Danse d'Épinay-sur-Seine.

LE RIDEAU RETOMBERA EN FIN DE SAISON SUR LA CRÉATION DU « TARTUFFE » DE MOLIÈRE

➔ **INFOS**

Ouverture de la saison culturelle 2009 – 2010 avec Eric Toulis

Vendredi 2 octobre 2009 à 20 h 30 à l'espace Lumière

Entrée libre, sur réservation

Tél. : 01 48 26 45 00

Cette année, nous ne manquerons pas de profiter des dimanches en famille avec trois spectacles jeune public particulièrement attachants et poétiques. Enfin, la carte de fidélité permettra à nouveau de profiter de tarifs avantageux sur l'ensemble de la programmation.

Les Renc'arts se prolongent en septembre avec la création « Bed & breakfast » du Labo théâtre

Le Labo théâtre est un atelier théâtre et vidéo proposé à des adultes expérimentés, retenus sur audition. Le groupe de 17 comédiens est animé par Marie Chavelet et Sandrine Righeshi. Leur création « Bed & breakfast » est le fruit d'une année de travail autour de l'identité, thème central de la saison dernière, qui, après maturation, peut révéler l'aspect monstrueux de l'humain. Traité sous un angle décalé et burlesque, l'histoire se déroule dans un hôtel isolé, une nuit de tempête – des hommes, des femmes vont devoir faire face à un étrange événement. L'enquête qui suit, proche de l'univers d'Agatha Christie, joue sur l'inconscient collectif et le suspense afin de servir le propos de

la pièce. Les personnages aux accents « so british » sèment le trouble pour nous approcher de la face cachée de chacun d'entre nous... Une nouvelle génération d'artistes très prometteurs se met en scène à la MTD avec humour et irréalisme. À découvrir absolument!

Renseignements

Samedi 26 septembre à 20 h 30

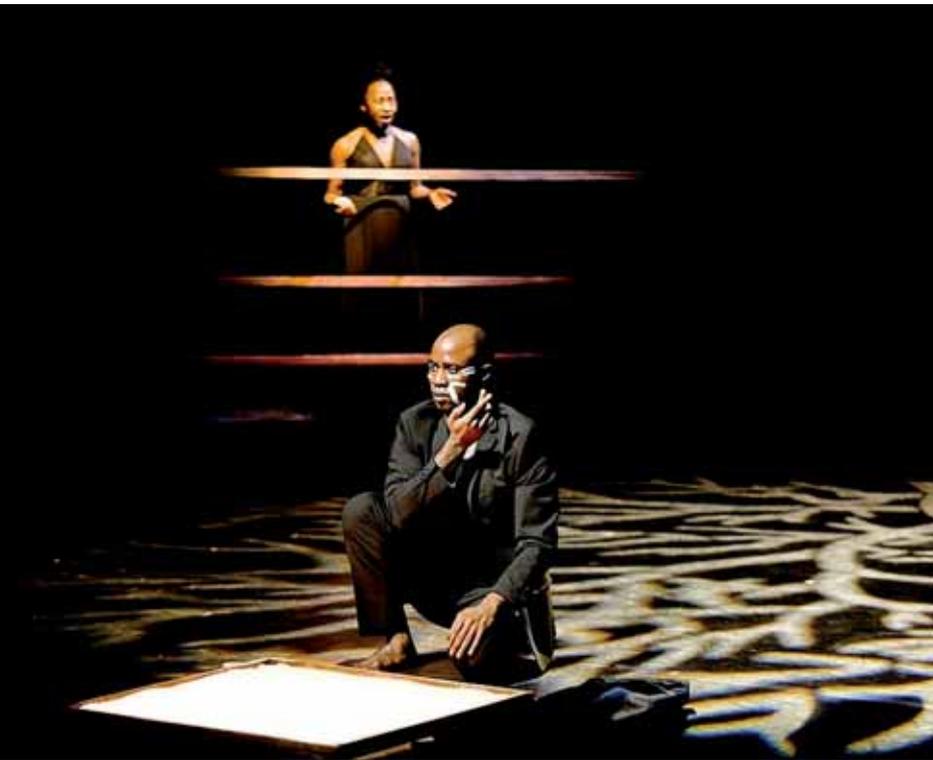
Dimanche 27 septembre à 16 h 30

Entrée libre, réservation conseillée

Maison du Théâtre et de la Danse, 75-81, avenue de la Marne

Tél. : 01 48 26 45 00 - Mél: mtd@epinay-sur-seine.fr

La Maison du Théâtre et de la Danse vous ouvre ses portes...



Lors de sa journée « portes ouvertes », le samedi 26 septembre prochain, la Maison du Théâtre et de la Danse présentera tous ses ateliers. Ils s'adressent aux enfants, dès 4 ans. L'occasion pour les jeunes de découvrir la danse ou le théâtre avec des artistes professionnels désireux de transmettre leur passion. Pour les adultes, deux nouveautés sont au programme de cette année : la danse africaine, enseignée par Eric Flanc, membre de la Compagnie Georges Momboye, et le théâtre clown avec Jean-François Maurier. La danse africaine est également proposée aux adolescents, qui pourront ainsi libérer leur énergie dans cette danse endiablée. Chaque atelier de pratique artistique aboutira à une création, présentée à la MTD en juin 2010 dans le cadre des Renc'arts.

→ **INFOS**
samedi 26 septembre à 16h
Maison du Théâtre et de la Danse,
75-81, avenue de la Marne
Tél. : 01 48 26 45 00
Mél : mtd@epinay-sur-seine.fr
Entrée libre

3 questions à Patrice Konieczny

1^{er} adjoint chargé de la Culture

Qu'attendez-vous d'une programmation culturelle?

Surprendre, émouvoir, piquer les curiosités, donner à découvrir... Mais tout d'abord la fidélité de nos spectateurs nous fait plaisir, nous encourage à peaufiner notre programmation, pour réserver aux Spinassiens d'agréables moments hors du temps.

Le spectacle vivant favorise les échanges sociaux, il encourage les uns et les autres à sortir, et pour les plus jeunes les aider à se détacher du petit écran, les ouvrir à d'autres univers, ceux de la création artistique dans son originalité. Cette nouvelle saison offre des spectacles consensuels d'artistes

reconnus, mais aussi de nouveaux talents à découvrir et ce, à des tarifs très étudiés pour une culture de qualité accessible à tous.

Comment qualifiez-vous cette saison 2009-2010 en trois mots?

Féminité, fécondité et imaginaire. La féminité et l'imaginaire sont les thèmes majeurs qui se détachent de cette saison 2009-2010, puis la fécondité, car c'est un qualificatif qui sied bien à la programmation.

Cette année on perçoit un investissement dans les coproductions, plusieurs artistes sont « suivis ». Pouvez-vous expliquer cette politique de soutien artistique envers les compagnies :

En effet, nous accueillons deux compagnies de danse en résidence cette année, l'une avec la compagnie Georges Momboye, l'autre avec la compagnie 3-14 de Valeria Apicella. Il

s'agit d'un travail sur le long terme. La démarche engagée l'an dernier avec ces deux chorégraphes se veut cohérente. Ainsi, le travail entrepris se devait d'aboutir. Les artistes, les compagnies sont l'essence de la culture. C'est par ces hommes et ces femmes que la création se nourrit pour finalement enrichir notre ville et notre patrimoine culturel. À mon sens, les collectivités se doivent d'être force d'accompagnement des jeunes artistes ou créateurs. Pour toutes ces raisons, nous avons mis en place une politique de soutien aux compagnies et aux artistes. Nous souhaitons également faire des croisements entre les différents équipements de la ville, la création du Tartuffe en est le parfait exemple, puisqu'il réunit les forces et la créativité de la MTD et du Conservatoire de Musique et de Danse.





Des travaux dans la ville

Chaque mois, nous vous informons des différents chantiers qui s'effectuent dans la ville. Travaux de rénovation des routes, embellissement, entretien, toutes ces améliorations du cadre de vie qui modifient parfois le quotidien. Cette page est destinée à prévenir et à informer de ces transformations initiées pour le mieux-vivre de tous les Spinassiens.

Fin des travaux rue Saint-Marc

Le chantier lancé rue Saint-Marc a permis la reconstitution des branchements et la pose de canalisations d'eaux pluviales et d'eaux usées en remplacement du réseau unitaire. Des opérations de remise à neuf de la voirie et de l'éclairage public ont aussi été effectuées.



Démolition de la passerelle avenue de-Lattre-de-Tassigny

Mission accomplie! Du mercredi 5 au jeudi 6 août, au terme d'une nuit de grandes manœuvres, la passerelle reliant le chemin des Saules à la dalle Quétigny a été démontée avec succès. Cette prouesse technique, qui a mobilisé pas moins de 25 personnes, consistait à découper un ouvrage de 170 tonnes de béton et d'acier.



Terrains de football : des promesses tenues !

Bonne nouvelle pour les sportifs. Des chantiers de rénovation ont été ouverts sur trois terrains de football bien connus des Spinassiens : Romain-Rolland, Square d'Ostheim et rue de la Chevrette, face à l'école Lacepède. Au cours de la dernière campagne municipale, des engagements solides ont en effet été pris dans le domaine du sport, et tout particulièrement des équipements sportifs, afin de présenter des conditions de pratique optimales pour les spinassiens. Les récents travaux vont justement permettre de remplacer les gazons synthétiques sablés par des revêtements de dernière génération. Ces aménagements prévoient également le changement des filets pare-balls et le remplacement des cages de but.





Thierry Coin et Williams Zingile, directeurs associés.

CRÉATION D'ENTREPRISE

Un jeune chef d'entreprise spinassien

À seulement 28 ans, Thierry Coin est déjà à la tête d'une agence de création graphique dont les travaux s'étendent de la création de logos à la conception de sites Internet en passant par diverses autres activités.

Né à Épinay-sur-Seine il y a vingt-huit ans, c'est d'abord vers la gestion que le jeune Spinassien va orienter ses études. Après un BEP et un Bac professionnel dans cette branche, va naître et se développer sa volonté de travailler dans le domaine artistique. Il va donc effectuer deux ans d'études d'arts appliqués suivies d'un BTS en communication visuelle.

Après ses études, il décide de se déclarer en indépendant en janvier 2008 pour, dit-il, avoir une « gestion totale de son entreprise », ainsi crée-t-il l'Agence Turn. C'est par passion pour « les arts graphiques et visuels » que le jeune homme va lancer son agence, désirant « créer une identité pour les gens », car il considère que les grandes agences de communication « industrialisent

la création ». Afin d'offrir le meilleur travail possible à ses clients, il dit « s'inspirer de leur environnement » pour favoriser « l'expression d'un réel message ».

Ayant toujours vécu et en partie étudié à Épinay, c'est par connaissance et amour de cette ville que Thierry Coin a décidé d'y installer son agence. Il souligne l'importance de la vie artistique et associative de la ville et affirme sa volonté « d'apporter sa pierre à l'édifice » en proposant les services de sa société aux commerçants, associations et particuliers. C'est par l'intermédiaire de réalisations de logos pour des projets municipaux (voir encadré) mais également par l'élaboration de décors pour des petits commerces que ce Spinassien espère contribuer au développement artistique des projets locaux.

L'Agence Turn

Créée il y a six mois, l'Agence Turn est une agence de création graphique spécialisée dans la création visuelle. Elle compte deux graphistes qui utilisent leur expérience dans le graphisme, la conception de sites web, l'édition et la photographie. De la participation au lancement en France d'une boisson énergisante, initiée par le rappeur américain Nelly, à la création de logo et de la pochette du projet musical « Épinay sur écoute », les réalisations de l'agence sont déjà nombreuses et variées.

Renseignements

Site Internet:
www.agenceturn.com

Mél:
contact@agenceturn.com

6^e édition de la Bruno Guerreiro

Pour la sixième année consécutive aura lieu dimanche 27 septembre 2009 la course Bruno Guerreiro, en hommage au jeune cycliste décédé en 2004. Comme à son habitude, la course réunira les équipes de la section cyclisme du Club Sportif Multisection d'Épinay-sur-Seine ainsi que des équipes régionales, nationales et européennes.

Les départs selon les catégories auront lieu toute la journée, des cadets à 8 h 30 aux senior et aux juniors à 16 h 15 en passant par les courses des écoles à 10 h 15 et les courses dames à 14 h 15.

Venez nombreux pour les encourager !

Renseignements

CSME d'Épinay-sur-Seine

Tél. : 01 49 71 32 85

Site Internet : www.cyclisme-epinay.com

Départ et arrivée des courses avenue Joffre



7^e édition du semi-marathon « La Spinassienne »

Le dimanche 25 octobre, grande fête de la course à pied à Épinay-sur-Seine, avec la tenue du semi-marathon, du 10 km et du 3 km. La célèbre course de 21 km mettra à l'épreuve des centaines de coureurs amateurs et semi-professionnels. Les familles seront aussi à l'honneur, notamment au cours du 400 m, qui associera les enfants de la catégorie « mini-poussins » à leurs parents. Les poussins et les bambins pourront, quant à eux, rivaliser de tactique lors du traditionnel 800 m.

Renseignements

www.laspinassienne.fr



TENNIS

Des efforts couronnés

Cette année, la section tennis du CSME a produit des résultats remarquables. Au terme de cette saison, ses efforts ont été récompensés par le titre de championne de ligue par équipe. Entre le 26 avril et le 7 juin derniers s'est tenu



le championnat de tennis par équipe en division pré-nationale. L'équipe du CSME, composée par Sergio Rivera Plaza, Juan Samuel Arauzo-Martinez, Cesar Izquierdo Miguel, Jérôme Marletti, Richard Cadignan et le Président du club, Daniel Cadi-

gnan, a remporté la finale, accédant ainsi à la 4^e division du Championnat de France 2010.

L'évolution du club a été également marquée par l'augmentation du nombre d'adhérents, du nombre de licenciés de tennis, ou encore l'amélioration du programme d'entraînement « compétition » destiné à encourager les jeunes adhérents de la section à la compétition.

On ne peut que féliciter le club pour ces prouesses et l'encourager à poursuivre ses progrès.

→ INFOS

Section tennis du CSME

Contact : Daniel Cadignan.

Tél. : 01 48 41 35 71



CLUB SENIOR

Planning des activités de septembre

Profitez des activités qui vous seront proposées par le Club Senior au mois de septembre. Laissez-vous par exemple tenter par l'atelier de danse country le mardi 15.





Mardi 1^{er} septembre :

Madison

Mercredi 2 septembre :

Peinture sur porcelaine

Jeudi 3 septembre :

Atelier « Loisirs créatifs »

Vendredi 4 septembre :

Matin : Initiation et perfectionnement en informatique

Après-midi : Initiation et perfectionnement en informatique

Lundi 7 septembre :

Jeux de société

Mardi 8 septembre :

Chant

Mercredi 9 septembre :

Journée libre à Dieppe

Jeudi 10 septembre :

Atelier « Loisirs créatifs »

Vendredi 11 septembre

Matin : Initiation et perfectionnement en informatique

Après-midi : Initiation et perfectionnement en informatique

Lundi 14 septembre :

Jeux de société

Mardi 15 septembre :

Country et atelier d'écriture

Mercredi 16 septembre :

Moulage (1^{re} partie)

Jeudi 17 septembre :

Atelier « Mémoire et activités physiques » (1^{er} groupe)

Vendredi 18 septembre

Matin : Initiation et perfectionnement en informatique
Atelier « Mémoire et activités physiques » (2^e groupe)

Après-midi : Initiation et perfectionnement en informatique
Atelier de relaxation

Lundi 21 septembre :

Jeux de société

Mardi 22 septembre :

Atelier d'écriture

Mercredi 23 septembre :

Moulage (2^e partie)

Jeudi 24 septembre : Atelier « Mémoire et activités physiques » (1^{er} groupe) et initiation aquarelle

Vendredi 25 septembre

Matin : Initiation et perfectionnement en informatique
Atelier « Mémoire et activités physiques » (2^e groupe)

Après-midi : Initiation et perfectionnement en informatique
Atelier de relaxation

Lundi 28 septembre :

Jeux de société

Mardi 29 septembre :

Danse de salon et atelier d'écriture

Mercredi 30 septembre :

Mosaïque

La célébration de la libération d'Épinay-sur-Seine

Elle est fixée au samedi 5 septembre à 10h au square du 11 novembre (derrière le chantier de la médiathèque). Rappelons que la ville s'est défaire du joug ennemi le 26 août 1944. Quelques jours auparavant, le 10 août, trois jeunes FFI sont fusillés par les troupes allemandes à Orgemont, en représailles aux attaques de la Résistance. Les 18 et 19 août, les groupes spinassiens lancent de nouvelles escarmouches contre l'occupant. Et enfin, le 26 août, les troupes de la 2^e DB viennent appuyer les Spinassiens pour la libération de leur cité. La ville, Hervé Chevreau, son maire et l'ensemble du Conseil municipal fêteront cette année ce 65^e anniversaire.

Renseignements

Pour assister à cette commémoration, un service de navette est à la disposition des personnes à mobilité réduite.
Réservation au 01 49 71 99 33





PREMIÈRE ÉGLISE D'ÉPINA Y-SUR-SEINE

Aux origines d'Épina y : la chapelle Saint-Marc

La croix Saint-Marc, située dans le square du même nom, à l'angle de l'avenue de la République et de la rue Saint-Marc, marque l'emplacement d'une ancienne chapelle, la chapelle Saint-Marc, vestige de la première église d'Épina y-sur-Seine.

Le 19 octobre 1862 a lieu à Épina y-sur-Seine une grande cérémonie pour la bénédiction de la nouvelle croix Saint-Marc, en fer et en fonte, qui remplace l'ancienne en bois. À 9 h 15, un cortège comprenant un peloton de gendarmerie, un peloton de pompiers, les élèves des écoles, la bannière de saint Médard, celle de saint Vincent, patron des vignerons, les tambours, les clairons, la fanfare, les prêtres de la paroisse, le maire et le Conseil municipal, les fonctionnaires et la population locale, se met en marche depuis l'église pour se rendre à l'emplacement de la croix.

Tout le long du parcours sont dressés des arcs de verdure et des mâts vénitiens auxquels sont accrochés des drapeaux et des oriflammes. Les maisons sont pavées de drapeaux tricolores. Le sous-préfet, puis le préfet et l'archevêque, arrivés à Épina y-sur-Seine, se joignent au cortège.

Saint Médard, évêque de Noyon

Parvenu au pied de la croix, le maire, s'adressant à l'archevêque, explique que cette croix a une grande importance pour la population parce qu'elle marque l'emplacement de la première église d'Épina y-sur-Seine dont il situe la construction à l'époque mérovingienne. En réalité, nous ignorons quand cette église a été édifiée.

Ce que l'on sait, c'est qu'au VII^e siècle, Épina y-sur-Seine, appelé Spinoilum dans les textes en latin, est alors une « villa » - un domaine rural -, formée de bâtiments d'habitation et d'exploitation, avec autour des terres de culture et des prés, proche d'un étang, plus tard appelé Coquenard. En 638, Dagobert y séjourne avant d'aller mourir l'année suivante à Saint-Denis. Au fil du temps, le domaine donne naissance à un village, qui est doté d'un lieu de culte dédié à Saint-Médard, évêque de Noyon. Au IX^e ou X^e siècle, pour une raison qui nous reste

inconnue, le village, appelé Espineuil (le nom d'Épinay sera substitué au xv^e siècle) se déplace pour occuper l'emplacement du centre-ville actuel.

Pour éviter aux habitants de se rendre dans le village abandonné, appelé Espignollet (diminutif d'Espineuil) où se trouve l'église paroissiale, une église succursale, appelée Saint-Sylvain, est construite dans le nouveau village. Délaissée, l'église paroissiale Saint-Médard se dégrade, si bien qu'en 1403 ou 1404, le curé et les habitants font venir sur place l'évêque de Paris, qui constate que l'édifice est menacé de ruine et qu'il est impossible de le remettre en état. Le prélat décrète alors que l'église Saint-Sylvain deviendra l'église paroissiale sous le nom de Saint-Médard. Il ordonne aussi que le clergé paroissial sera tenu d'aller quatre fois l'an célébrer la messe à l'ancienne église Saint-Médard.

Saint-Marc, variante de Saint-Médard

En fait, seule une partie de l'ancienne église paroissiale a été conservée. Un document datant de 1582 nous révèle qu'à Espignollet « auquel souloit (avait coutume) être d'ancienneté le village d'Épinay » se trouve une chapelle appelée Saint-Marc, avec un grand cimetière clos de murs. L'ancienne église paroissiale est donc devenue la chapelle Saint-Marc : elle a probablement été d'abord appelée Saint-Mard, variante de Saint-Médard. Par la suite, on aurait confondu saint Mard avec saint Marc, plus connu.

Les habitants ont un attachement particulier pour la chapelle Saint-Marc. En 1679, Françoise Fournier lègue à la paroisse une somme de 4 écus pour décorer la chapelle et aller y dire des messes. Le cimetière qui entoure la chapelle sert à ensevelir les pauvres gens qui ont eu la malchance de mourir en passant par Épinay. En 1649, on envisage de la détruire pour la reconstruire à la Croix-Boissée, à l'entrée du village, parce qu'elle sert de refuge aux voleurs. Le propriétaire du fief de Béatus, proche de la chapelle, offre de le faire à ses frais. L'archevêque de Paris donne son accord, mais le projet restera sans suite. En 1791, un document fiscal indique que la chapelle est toujours debout. Mais en 1793, en pleine politique de déchristianisation décrétée par les révolutionnaires, la chapelle est démolie, sans que l'on en connaisse les circonstances précises. Après le rétablissement du culte, une croix en bois est plantée à l'emplacement de la chapelle. Plusieurs fois rétablie, la croix est définitivement anéantie par les intempéries en 1861.

Le palladium de toute la contrée

Sa destruction émeut les habitants. Il est alors question de la reconstruire. Une souscription est lancée et c'est ainsi que la nouvelle croix est érigée en 1862.

Le discours du maire s'achève par ces paroles : « Elle sera le palladium (statue protectrice dans la mythologie grecque) de toute la contrée, les bénédictions du ciel, que vous allez attirer sur elle, se répandront, comme une douce rosée, sur le sol fertile qu'elle domine et qui porte le nom prédestiné de Béatus (heureux en latin). »

Huit ans plus tard, le 30 novembre 1870, lors de la guerre franco-allemande de 1870-1871, le village d'Épinay-sur-Seine sera dévasté. Les soldats morts lors de ce combat seront enterrés au pied de la croix et le square Saint-Marc sera aménagé à côté pour abriter un monument en mémoire de ces affrontements.

La croix Saint-Marc nous rappelle que les origines d'Épinay-sur-Seine remontent loin dans le temps, qu'à l'époque du roi Dagobert, au vii^e siècle, son sol, où poussait auparavant une végétation épineuse qui lui a donné son nom, avait déjà été défriché par ses premiers habitants.



Vos adjoints au maire

Ils vous reçoivent sur rendez-vous.

Patrice KONIECZNY

1^{er} adjoint chargé de la culture, des jumelages et des associations
Tél. : 01 49 71 89 14

Brigitte ESPINASSE

2^e adjointe chargée des finances
Tél. : 01 49 71 89 18 / 89 17

Jean-Claude FLANDIN

3^e adjoint chargé des bâtiments, des commissions de sécurité et d'accessibilité
Tél. : 01 49 71 89 71

Danielle LE GLOANNEC

4^e adjointe chargée du commerce, de l'artisanat, du développement local et des centres socioculturels
Tél. : 01 49 71 26 26

Farid SAIDANI

5^e adjoint chargé de la politique de la ville, de la démocratie de proximité et participative
Tél. : 01 49 71 42 71

Patricia BASTIDE

6^e adjointe chargée des affaires sociales, de la santé, de la famille, des personnes âgées et de la petite enfance
Tél. : 01 49 71 98 51

Salah BOURDI

7^e adjoint chargé de la prévention et de la sécurité
Tél. : 01 49 71 42 14

Sylvie BLIN

8^e adjointe chargée des affaires générales, de l'état civil et des élections
Tél. : 01 49 71 89 18 / 89 17

Daniel LE DANOIS

9^e adjoint chargé des affaires scolaires
Tél. : 01 49 71 98 22

Samia AZZOUZ

10^e adjointe chargée des affaires sportives
Tél. : 01 49 71 32 86

Claude TILLIET

11^e adjoint chargé de l'environnement, des berges de Seine, des parcs et jardins, du suivi de l'exploitation de l'équipement sport et loisirs Le Canyon
Tél. : 01 49 71 89 18 / 89 17

Abir BEN CHEIKH

12^e adjointe chargée de la jeunesse
Tél. : 01 49 71 89 03

Séance du jeudi 9 juillet

- Désignation d'un secrétaire de séance
- Adoption du Procès Verbal du Conseil municipal - Séance du 18 juin 2009
- Élection des membres de la Commission d'Appel d'Offres du groupement de commandes
- Approbation de la convention constitutive du groupement de commandes sur le territoire de Plaine Commune pour la passation d'un marché public de fourniture de papier
- Convention pour l'organisation de l'enseignement de la natation scolaire
- Convention type de mise à disposition d'équipements sportifs municipaux par la ville d'Épinay-sur-Seine aux associations - Saison 2009-2010
- Convention type de mise à disposition d'équipements sportifs municipaux par la ville d'Épinay-sur-Seine aux établissements scolaires - Année scolaire 2009-2010
- Modification des tarifs des prestations, sorties et séjours organisés par les centres socioculturels et la direction de la vie des quartiers - Animations Jeunesse
- Approbation de la

- programmation 2009 de la Politique de la ville « Animation sociale des quartiers » de la Région
- Demande de subventions des porteurs de projet - Axe Éducation - du Contrat Urbain de cohésion sociale 2009
- Demande de subventions des porteurs de projet - Axe Prévention de la délinquance et citoyenneté - du Contrat Urbain de cohésion sociale 2009
- Demande de subventions des porteurs de projet - Axe Santé - du Contrat Urbain de cohésion sociale 2009
- Demande de subvention Vil's Brodequins
- Convention de partenariat avec l'Université Paris XIII - Année scolaire 2009-2010
- Acquisition amiable à Monsieur Michel GORIOT d'un terrain non bâti cadastré section AV n°56 situé 66 avenue de la Marne à Épinay-sur-Seine
- Acquisition amiable à Messieurs Max GRENET et Norbert d'un terrain non bâti cadastré section AV n° 54 situé 68 avenue de la Marne à Épinay-sur-Seine
- Projet de rénovation urbaine d'Épinay-sur-Seine : validation

- de l'avenant simplifié n° 7
- Délimitation d'un périmètre d'étude d'opération d'urbanisme - Secteur du Cygne d'Enghien
- Droit de préemption urbain renforcé - Secteur du Cygne d'Enghien
- *bite d'information* : marché de travaux d'aménagement du parking commun à l'Espace Lumière et au Parc Municipal : attribution du marché
- *bite d'information* : marché de travaux de réfection des blocs sanitaires des écoles Anatole FRANCE et Jean-Jacques ROUSSEAU
- *bite d'information* : marché de location de cars : attribution du marché
- Modification du tableau des emplois
- Compte-rendu des décisions du Maire en matière de droit de préemption urbain
- Compte-rendu des décisions prises par le Maire en application des articles L.2122-22 et L.2122-23 du Code Général des Collectivités Territoriales
- **MOTION** : Demande de réouverture de l'accueil de la Caisse d'Allocations Familiales



■ Prochain Conseil municipal :
jeudi 24 septembre
à 20 h 45
à l'Hôtel de Ville

Tribune de la majorité

Grippe h1n1 : Épinay se prépare
L'ensemble des experts médicaux s'accordent sur la prévision : la grippe H1N1 ou grippe A risque de toucher de très nombreux français au cours de l'automne et de l'hiver prochain. Rappelons tout d'abord ses principales caractéristiques : le virus se propage généralement par la toux et les éternuements en touchant une surface contaminée, puis le nez ou la bouche. Les symptômes, qui peuvent durer jusqu'à une semaine, sont similaires à ceux de la grippe saisonnière, et peuvent inclure fièvre, éternuements, mal de gorge, toux, maux de tête et douleurs musculaires et articulaires. Dans la majorité des cas, les malades ne présentent que des symptômes bénins et leur guérison est rapide et complète. La mortalité semble extrêmement faible et souvent liée à d'autres maladies sous-jacentes. Pour résumer, la grippe h1n1 est contagieuse mais peu virulente. Il convient donc de se préparer à un pic possible de

contagion sans céder à l'affolement. Le gouvernement a d'ores et déjà lancé une grande campagne d'information intitulée « Info Pandémie Grippale » et mis en place, en coordination avec les préfetures, un plan de veille sanitaire – intitulé Plan de Continuité d'Activités – afin de gérer au mieux les équipements touchés par cette grippe. Cela concerne pour Épinay les crèches, les écoles, les gymnases et plus généralement l'ensemble des bâtiments communaux accueillant du public. L'objectif est clair : pénaliser le moins possible les parents et les usagers des services de proximité tout en limitant au maximum les risques de contagion. Les services de la Ville sont donc préparés, si nécessaire, afin d'accompagner au mieux ces mesures. Vous pouvez compter sur notre plus extrême vigilance dès la rentrée scolaire.

Très cordialement
L'équipe du Maire

Tribune de l'opposition

« Épinay pour vous, avec vous »

Centre commercial : que sont les promesses devenues ?
Il y a plus d'un an, quelques jours avant les élections municipales, le maire sortant faisait installer un immense calicot -payé par nos impôts- au rond-point du centre-ville, sur la façade du centre commercial. Ce calicot y est toujours, avec écrit : « 2009-2012 : démolition et reconstruction du centre commercial ». Depuis les élections... plus rien !!
À ce jour :
-aucun travaux de démolition du centre commercial n'a été engagé
-le maire, quand il ose en parler, parle de 2010... mais plus de 2009
-les habitants sont littéralement abandonnés
Ce projet pharaonique de centre commercial non seulement coûte très cher aux spinassiens – la ville, donc ses habitants, continue à payer des charges pour les boutiques vides du centre commercial- mais il ne cesse d'être reculé... jusqu'aux prochaines élections ?

Yannick Trigance-Batama
Dombia-Anne-Sophie Hardy
06 50 78 00 20
Yannick Trigance vous recevra à la Maison du Centre, de 17h à 19h, le vendredi 18 septembre

Les vacances sont terminées, pour ceux qui ont pu quitter notre commune cet été, car les médias le disent, nous sommes partis moins nombreux, et ceux qui ont pu, sont partis moins loin, et moins longtemps. Par contre, dans notre commune, ce sont les services publics qui partent : fermeture de la CAF, après la Sécu, après la clinique des Presles et le dispensaire Blumenthal. Le quartier de Centre où rien n'a bougé durant cet été, après la démolition du défunt Marché...
Il faut toujours se véhiculer si on veut faire ses courses, loin, trop loin. Cet avenir, pour le moins tristounet, que nous propose la Droite sur le plan national comme local n'est pas une fatalité. Seule la bataille pour le maintien des acquis, et vers une société de progrès social peut nous amener des jours meilleurs. Venez partager cet espoir lors de la Fête de l'Huma, les 12 & 13 septembre prochains.

Daniel RIGAULT, Martine MATMATI,
élus communistes, Tél. : 01 48 29 20 04

« Pour une ville juste envers tous »

Le groupe « Pour une ville juste envers tous » n'a remis aucun texte au jour de la mise sous presse.

Le règlement intérieur du Conseil municipal précise qu'une demi-page est réservée au groupe majoritaire. Les groupes d'opposition se répartissent l'espace restant ainsi : 2/3 pour la liste « Épinay, pour vous, avec vous » et 1/3 pour la liste « Pour une ville juste envers tous ».

NOUVELLE ACTIVITÉ DE DANSE COUNTRY

À partir du mois d'octobre 2009, l'association Aquarelles, Art et Passion ouvre un cours de danse country débutant, encadré par un professeur diplômé. Les cours se tiendront au centre socioculturel des Écondeaux les vendredis de 20 h 30 à 21 h 30. Envie de détente, de passer un bon moment pour finir la semaine sur une note de gaieté, rejoignez l'association pour cette nouvelle activité.

Infos: 06 81 16 81 27



LE C.A.U.E. VOUS ACCUEILLE

Le Conseil d'Architecture d'Urbanisme et d'Environnement met en place une permanence afin de vous recevoir les premier et troisième jeudis du mois au service Urbanisme de la mairie. Les prochaines permanences auront lieu jeudi 3 septembre, jeudi 17 septembre, jeudi 1^{er} octobre et jeudi 15 octobre.

Infos:
Service Urbanisme- Affaires domaniales, 7, bis rue de Paris
Tél.: 01 49 71 99 62

EXONÉRATION DES TAXES FONCIÈRES

Les personnes âgées de 65 ans à 75 ans au 1^{er} janvier de l'année d'imposition peuvent bénéficier d'un dégrèvement d'office de 1 007 € de la taxe foncière sur le bâti de leur habitation principale. Elles doivent cependant remplir certaines conditions relatives à l'occupation de leur logement et de ressources. Ces contribuables

doivent occuper leur habitation principale: soit seul ou avec leur conjoint, soit avec des personnes à leur charge pour le calcul de l'impôt sur le revenu, soit avec des personnes titulaires de l'allocation supplémentaire (ancien Fonds national de solidarité), ou avec des personnes dont le montant du revenu fiscal de référence de l'année précédente ne dépasse pas certaines limites (pour la taxe foncière

sur les propriétés bâties 2009, son montant est fixé en métropole à 9837 € pour la 1^{re} part du quotient familial, majorée de 2627 € pour chaque demi-part supplémentaire, cette somme est divisée par 2 pour les enfants en résidence alternée). D'autres conditions sont nécessaires pour une exonération totale de ces taxes.

Plus d'informations sur le site www.service-public.fr

Collectes du mois de septembre

Encombrants

- Secteur 1 ■ mardis 1^{er} et 15
- Secteur 2 ■ mardis 8 et 22
- Secteur 3 ■ mercredis 2 et 16
- Secteur 4 ■ vendredis 11 et 25
- Secteur 5 ■ mardis 1^{er} et 15

Déchets toxiques

(de 9 h à 12 h 30)

Marché du Centre: jeudi 3

Marché de la Briche: samedi 12

Marché du Cygne: vendredi 18

Ramassage des emballages et journaux

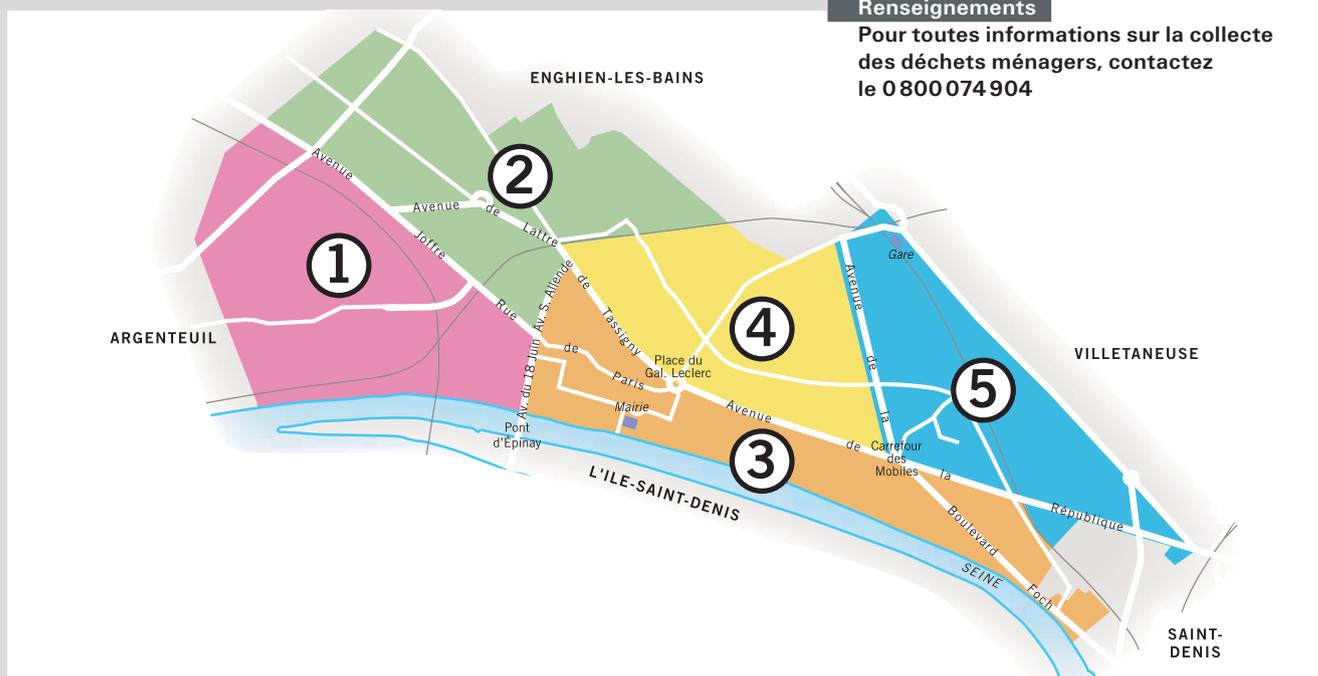
(bac à couvercle jaune): le vendredi

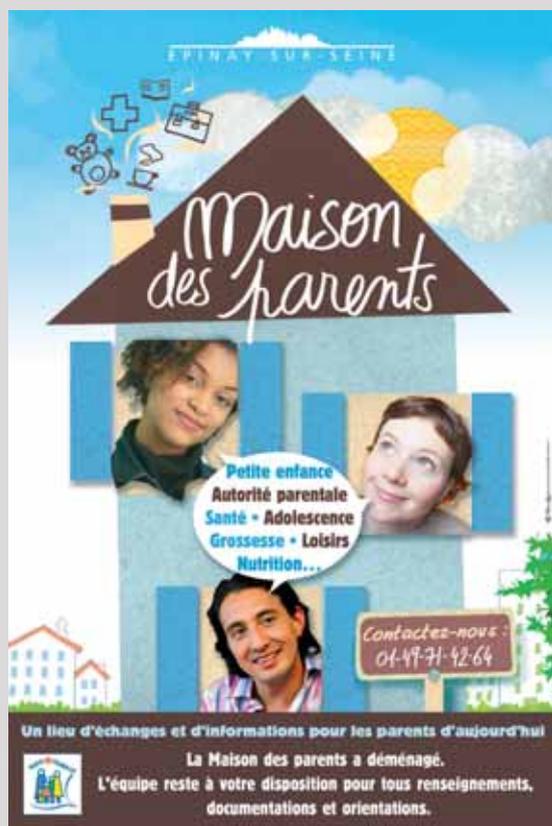
Ramassage du verre

(bac à couvercle vert): le mercredi

Renseignements

Pour toutes informations sur la collecte des déchets ménagers, contactez le 0800 074 904





PROGRAMME DE LA MAISON DES PARENTS
Toutes les rencontres se dérouleront dans la salle du RDC du CCAS: 7, rue Mulot

Atelier Petite Enfance:

Mercredi 02/09 à 18h: « les différents modes d'accueil pour les enfants de moins de 3 ans », information animée par une directrice de crèche.

Vie quotidienne:

Jeudi 24/09 à 18h30: groupe de parole en direction des parents élevant seuls leur(s) enfant(s) animé par l'association Transversale -Ceraf médiation

Tous les vendredis de 10h à 12h (hors vacances scolaires): permanence d'une psychologue de la Réussite Éducative

Campagne nationale de lutte contre les violences faites aux femmes

Le gouvernement a lancé une nouvelle édition de « Lutter contre la violence au sein du couple, le rôle des professionnels ». Cette campagne s'inscrit dans le cadre du deuxième plan triennal contre les violences faites aux femmes. Elle a pour objectif de sensibiliser les professionnels et les particuliers afin de prévenir et lutter contre cette violence domestique.

Renseignements

Site: www.stop-violences-femmes.gouv.fr



pour toute difficulté rencontrée au sein de la famille - écoute, soutien et orientation. Reprise le 18 septembre.

Santé:

Dans le cadre du dispositif de l'Atelier Santé Ville « futures et jeunes mères »
Mardi 29/09 à 16h: « les vaccins obligatoires et ceux recommandés pour les jeunes enfants », information animée par un médecin de PMI.



L'ALLOCATION DE RENTRÉE SCOLAIRE

Afin d'aider les ménages à organiser la rentrée des enfants, une allocation de rentrée scolaire est disponible pour les familles recevant des aides de la CAF et pour d'autres répondant aux critères nécessaires. Son montant varie en fonction de l'âge et du nombre d'enfants (entre 6 et 18 ans).

Infos:
Site Internet: www.service-public.fr

L'OPIEVROY RECRUTE

L'Office Public de l'Habitat Interdépartemental de l'Essonne, du Val-d'Oise et des Yvelines lance un plan de recrutement sur différents métiers parmi lesquels gardien, chef de site ou encore responsable de programme.

Infos:
Siège 145-147, rue Yves Le Coz 78011 Versailles Tél.: 01 30 84 23 00



Noces d'or des époux Braud

M. Gérard Braud et M^{me} Christiane Braud (née Ponnnet) se sont mariés à Épinay-sur-Seine le 27 juin 1959, dans la même salle que celle dans laquelle ils ont fêté samedi 4 juillet leurs noces d'Or autour du maire Hervé Chevreau. Pour ces cinquante années de mariage qui ont vu naître leurs deux fils (Pascal et Patrick) et leurs trois petits-enfants (Élodie, Juliette et Simon), nous leur adressons nos félicitations.

ÉTAT CIVIL MARIAGES

Juin

Le 12 Hafida BAIRAT et Rachid AGOUMI ■ Illhame ZANZAN et Mustapha BENTOUMA ■ le 13 Sandra GOURVILLE et Michaël Didier PARAN ■ Hannan LABIDI et Nacer IKNI ■ Marie-Thérèse Sandya COLOT et Arun Prasad SARANGABANY ■ Linda REBIA et Sélim KAROUI ■ Diane Marie Michelle MOLIERE et Laurent Bernard COASSIN ■ le 15 Yaël Myriam BOHBOT et Dan Meyer Michel BIGIAOUI ■ le 20 Magali BRECILLE et Charles René Pierre VERNERET ■ Anick Françoise BONUS et Joseph Hippolyte SOBRIEL ■ Mélanie Jocelyne Michelle Joëlle LANGLOIS et Luc Frédéric ■ le 26 Jessica MERA et Rich Jackson MAVERA ■ le 27 Hamida BOUABDALLAH et Cyril Michel DUGUEN ■ Sabrina CHERGUI et Adel HARAkat ■ Catherine Yvette Marie TOULLEC et Laurent Félix TUFFERY ■ Marie-Françoise PUILLANDRE

et Nicolas Dominique Michaël ESNAULT
Juillet

Le 2 Etty AZOULAY et Emmanuel AFLALO ■ le 4 Cécile Audrey Élodie PETRYSZYN et Nelson MARTINS ■ Jennifer Aurélie GOYARD et Antonio Claude BONHORE ■ le 11 juillet : Wendy Geneviève CARLTON et Walid Ishola Akambi Brice OBAONRIN ■ Magaly Bernadette Gisèle MOALIGOU et Mohand TEMAL ■ Lila HAMADENE et Brahim AOUAR ■ le 18 Marie Graciane CAJUSTE et Luckson LOUIMAIRE ■ Mireille Doris BAYOKAKANA et Jean-Claude Roger Jacques KRAAK ■ le 25 Machlonne FERRY et Lineau COULANGES

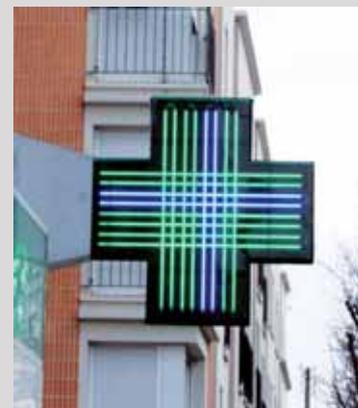
NAISSANCES EXTÉRIEURES

Juin

Le 4 Matis COÇU ■ le 10 Sarah KOVICI ■ le 19 Ilyès HAMDJ

Juillet

Le 1^{er} juillet Ismaïl ACHAKA ■ le 16 Alexia PASA ■ le 18 Dragan BABIC



PHARMACIES DE GARDE* DU MOIS DE JUIN 2009

Secteurs : Saint-Denis/
Épinay-sur-Seine/
Stains/Pierrefitte

*sous réserve
de modification

Dimanche 6 septembre

Pharmacie GORENFLOT

58 rue Jean Jaurès
93240 Stains
Tél. : 01 48 21 01 28

Dimanche 13 septembre

Pharmacie KHAM-KHOEUP

14 rue de Paris
93380 Pierrefitte
Tél. : 01 48 26 50 02

Dimanche 20 septembre

Pharmacie HEMON

97 av. de la République
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 26 88 03

Dimanche 27 septembre

Pharmacie GRANDMOUGIN- SAIZ

48 rue Félix Merlin
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 41 79 51



Noces d'or des époux Guyard

Cinquante ans jour pour jour après leur mariage à Asnières-sur-Seine, le maire Hervé Chevreau a célébré les noces d'or de Bernard Guyard et Liliane Guyard (née Pillon). Spinassiens depuis 1967, après la naissance de leur fils Marc Raymond, c'est à la mairie d'Épinay-sur-Seine que s'est tenue la cérémonie, en compagnie de leur famille et de leurs amis auxquels nous souhaitons tous nos vœux de bonheur.

Septembre 2009

Mardi 1 ^{er}		Mercredi 9		Jeudi 17	<ul style="list-style-type: none"> • Permanence CAUE Service Urbanisme 	Vendredi 25	<ul style="list-style-type: none"> • Rencontre avec une psychologue de la Réussite Éducative De 10h à 12h CCAS 7, rue Mulot au RDC
Mercredi 2	<ul style="list-style-type: none"> • Informations sur les modes d'accueil pour les enfants de moins de 3 ans 18h CCAS – 7 rue Mulot au RDC 	Jeudi 10		Vendredi 18	<ul style="list-style-type: none"> • Rencontre avec une psychologue de la Réussite Éducative De 10h à 12h CCAS 7, rue Mulot au RDC 	Samedi 26	<ul style="list-style-type: none"> • Festiv'art De 10h à 23h - CSC des Écondeaux • Spin'Art De 20h à 23h - Espace Lumière • Journée portes ouvertes à la Maison du Centre
Jeudi 3	<ul style="list-style-type: none"> • Permanence CAUE Service Urbanisme • Rentrée scolaire 	Vendredi 11		Samedi 19	<p>LES JOURNÉES DU PATRIMOINE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Exposition « Les mémoires d'Épinay » De 8h30 à 12h et de 14h à 18h Hall de l'Hôtel de Ville • Sur la piste d'Astérix et Obélix Animation Quartier d'Orgemont • Show Patson 18h30 Espace Lumière 	Dimanche 27	<ul style="list-style-type: none"> • Course cycliste Bruno Guerreiro 8h30 - avenue Joffre
Vendredi 4		Samedi 12	<ul style="list-style-type: none"> • Forum des associations De 10h à 18h Espace Lumière • Tournoi de pétanque De 14h à 18h Parc Municipal des Sports • Journée portes ouvertes CSC La Source-Les Presles • Animations gauloises village gaulois d'Orgemont 	Dimanche 20	<p>LES JOURNÉES DU PATRIMOINE</p> <p>Hall de l'Hôtel de Ville</p> <ul style="list-style-type: none"> • Exposition « Les mémoires d'Épinay » De 10h à 12h et de 14h à 18h 	Lundi 28	
Samedi 5	<ul style="list-style-type: none"> • Commémoration de la Libération d'Épinay-sur-Seine 10h - Place du 11 novembre 	Dimanche 13		Lundi 21		Mardi 29	<ul style="list-style-type: none"> • Informations sur les vaccins des jeunes enfants 16h CCAS 7, rue Mulot au RDC
Dimanche 6		Lundi 14		Mardi 22		Mercredi 30	
Lundi 7		Mardi 15		Mercredi 23			
Mardi 8		Mercredi 16	<p>LES JOURNÉES DU PATRIMOINE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Du 16 au 30 septembre Exposition de peintures De 8h30 à 12h et de 13h 15 à 17h30 Hall de l'Hôtel de Ville • Journée portes ouvertes de la Maison de l'Emploi 38, avenue Salvador Allende 	Jeudi 24	<ul style="list-style-type: none"> • Groupe de parole pour les familles monoparentales 18h30 CCAS 7, rue Mulot au RDC • Conseil municipal 20h45 Hôtel de Ville 		



Samedi **12**
Septembre

De **10h à 18h30**
à l'espace Lumière

FORUM des
ASSOCIATIONS
2009

Inscriptions aux activités ■ Adhésions aux associations ■ Démonstrations sportives tout au long de la journée ■ Structures gonflables en extérieur ■ Spectacles, musique et danse ■ Tombola

Retrouvez le déroulé de la journée sur
www.epinay-sur-seine.fr

Renseignements **01 49 98 13 80**